

Journals

No. 96

Wednesday, May 11, 2005

2:00 p.m.

Journaux

N° 96

Le mercredi 11 mai 2005

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

QUESTIONS ORALES

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Ms. McLellan (Deputy Prime Minister and Minister of Public Safety and Emergency Preparedness) laid upon the Table, — Document entitled "Securing an Open Society: One Year Later — Progress Report on the Implementation of Canada's National Security Policy". — Sessional Paper No. 8525-381-22.

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M^{me} McLellan (vice-première ministre et ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile) dépose sur le Bureau, — Document intitulé « Protéger une société ouverte : un an après — Rapport d'étape sur la mise en oeuvre de la politique canadienne de sécurité nationale ». — Document parlementaire n° 8525-381-22.

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 381-0680, 381-0705, 381-0727 and 381-0748 concerning the sexual exploitation of minors. — Sessional Paper No. 8545-381-18-05;

— n^{os} 381-0680, 381-0705, 381-0727 et 381-0748 au sujet de l'exploitation sexuelle de mineurs. — Document parlementaire n° 8545-381-18-05;

— No. 381-0682 concerning the Canadian Charter of Rights and Freedoms. — Sessional Paper No. 8545-381-20-02;

— n° 381-0682 au sujet de la Charte canadienne des droits et libertés. — Document parlementaire n° 8545-381-20-02;

— No. 381-0731 concerning assisted suicide. — Sessional Paper No. 8545-381-55-02;

— n° 381-0731 au sujet de l'aide au suicide. — Document parlementaire n° 8545-381-55-02;

— Nos. 381-0775, 381-0836 and 381-0887 concerning pornography. — Sessional Paper No. 8545-381-22-07.

— n^{os} 381-0775, 381-0836 et 381-0887 au sujet de la pornographie. — Document parlementaire n° 8545-381-22-07.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 37th Report of the Committee (Standing Orders governing Private Members' Business). — Sessional Paper No. 8510-381-127.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 34*) was tabled.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 38th Report of the Committee (inaccurate and misleading mailings). — Sessional Paper No. 8510-381-128.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 32 to 34*) was tabled.

Ms. Brown (Oakville), from the Standing Committee on Health, presented the 11th Report of the Committee (Bill C-28, An Act to amend the Food and Drugs Act, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-381-129.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 31, 32 and 40*) was tabled.

Mr. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), from the Standing Committee on Finance, presented the Tenth Report of the Committee (Main Estimates 2005-2006 — Votes 1 and 5 under CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY; Vote 25 under FINANCE). — Sessional Paper No. 8510-381-130.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 55*) was tabled.

Mr. Chatters (Westlock—St. Paul), from the Standing Committee on Access to Information, Privacy and Ethics, presented the Fifth Report of the Committee (extension of appointment of Information Commissioner). — Sessional Paper No. 8510-381-131.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 25*) was tabled.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), Bill C-381, An Act respecting the replacement of agricultural pest control products, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), seconded by Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), Bill C-382, An Act to amend the Criminal

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 37^e rapport du Comité (dispositions du Règlement régissant les affaires émanant des députés). — Document parlementaire n^o 8510-381-127.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 34*) est déposé.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 38^e rapport du Comité (envois postaux inexacts et trompeurs). — Document parlementaire n^o 8510-381-128.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 32 à 34*) est déposé.

M^{me} Brown (Oakville), du Comité permanent de la santé, présente le 11^e rapport de ce Comité (projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues, sans amendement). — Document parlementaire n^o 8510-381-129.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 31, 32 et 40*) est déposé.

M. Pacetti (Saint-Léonard—Saint-Michel), du Comité permanent des finances, présente le dixième rapport du Comité (Budget principal des dépenses 2005-2006 — crédits 1 et 5 sous la rubrique AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA; crédit 25 sous la rubrique FINANCES). — Document parlementaire n^o 8510-381-130.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 55*) est déposé.

M. Chatters (Westlock—St. Paul), du Comité permanent de l'accès à l'information, de la protection des renseignements personnels et de l'éthique, présente le cinquième rapport du Comité (prolongation du mandat du Commissaire à l'information). — Document parlementaire n^o 8510-381-131.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n^o 25*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Benoit (Vegreville—Wainwright), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), le projet de loi C-381, Loi concernant la substitution des produits antiparasitaires agricoles, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Benoit (Vegreville—Wainwright), appuyé par M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), le projet de loi C-382, Loi

Code (search and seizure), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Poilievre (Nepean—Carleton), seconded by Mr. Harrison (Desnethé—Missinippi—Churchill River), Bill C-383, An Act to allow the recall of members of the House of Commons, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Tilson (Dufferin—Caledon), seconded by Mr. Goodyear (Cambridge), Bill C-384, An Act to designate the month of June as Amyotrophic Lateral Sclerosis (also known as ALS or Lou Gehrig's disease) Month, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre), seconded by Ms. Boivin (Gatineau), Bill C-385, An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the 37th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

Mr. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), seconded by Mr. Bevilacqua (Vaughan), moved, — That the 35th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Friday, April 22, 2005, be concurred in. (*Concurrence in Committee Reports No. 15*)

Debate arose thereon.

Mr. LeBlanc (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mrs. Longfield (Parliamentary Secretary to the Minister of Labour and Housing), moved, — That the debate be now adjourned.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 84 — Vote n° 84)

YEAS: 147, NAYS: 153

POUR : 147, CONTRE : 153

YEAS — POUR

Adams
Bagnell
Beaumier
Bevilacqua
Bonin
Brison
Byrne

Alecock
Bains
Bélanger
Blaikie
Boshcoff
Broadbent
Cannis

Anderson (Victoria)
Bakopanos
Bell
Blondin-Andrew
Boudria
Brown (Oakville)
Carr

Angus
Barnes
Bennett
Boivin
Bradshaw
Bulte
Carroll

modifiant le Code criminel (perquisition et saisie), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Poilievre (Nepean—Carleton), appuyé par M. Harrison (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill), le projet de loi C-383, Loi permettant la révocation de députés, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Tilson (Dufferin—Caledon), appuyé par M. Goodyear (Cambridge), le projet de loi C-384, Loi désignant le mois de juin comme le Mois de la sclérose latérale amyotrophique (aussi appelée « SLA » ou « maladie de Lou Gehrig »), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre), appuyé par M^{me} Boivin (Gatineau), le projet de loi C-385, Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que le 37^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

M. Boudria (Glengarry—Prescott—Russell), appuyé par M. Bevilacqua (Vaughan), propose, — Que le 35^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le vendredi 22 avril 2005, soit agréé. (*Adoption de rapports de comités n° 15*)

Il s'élève un débat.

M. LeBlanc (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Longfield (secrétaire parlementaire du ministre du Travail et du Logement), propose, — Que le débat soit maintenant ajourné.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Catterall	Chamberlain	Chan	Christopherson
Coderre	Comartin	Comuzzi	Cotler
Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)	Cullen (Etobicoke North)	Cuzner
D'Amours	Davies	Desjarlais	DeVillers
Dhalla	Dion	Dosanjh	Drouin
Dryden	Easter	Emerson	Eyking
Folco	Fontana	Frulla	Fry
Galloway	Godbout	Godfrey	Godin
Goodale	Graham	Guarnieri	Holland
Hubbard	Ianno	Jennings	Julian
Kadis	Karetak-Lindell	Karygiannis	Khan
Lapierre (Outremont)	Lastewka	Layton	LeBlanc
Lee	Longfield	Macklin	Malhi
Maloney	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)
Martin (LaSalle—Énard)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse	Mathews
McCallum	McDonough	McGuinty	McGuire
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLellan	McTeague	Minna
Mitchell	Murphy	Myers	Neville
O'Brien	Owen	Pacetti	Paradis
Patry	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Powers	Proulx	Ratansi
Redman	Regan	Robillard	Rodriguez
Rota	Saada	Savage	Savoy
Scarpaleggia	Scott	Sgro	Siksay
Silva	Simard (Saint Boniface)	Simms	Smith (Pontiac)
St. Amand	St. Denis	Steckle	Stoffer
Szabo	Telegdi	Temelkovski	Thibault (West Nova)
Tonks	Torsney	Ur	Valeri
Valley	Volpe	Wappel	Wasylycia-Leis
Wilfert	Wrzesnewskyj	Zed — 147	

NAYS — CONTRE

Abbott	Ablonczy	Allison	Ambrose
Anders	Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	André	Asselin
Bachand	Batters	Bellavance	Benoit
Bergeron	Bezan	Bigras	Blais
Boire	Bonsant	Bouchard	Boulianne
Bourgeois	Breitkreuz	Brown (Leeds—Grenville)	Brunelle
Cardin	Carrie	Carrier	Casey
Casson	Chatters	Chong	Clavet
Cleary	Côté	Crête	Cummins
Day	Demers	Deschamps	Desrochers
Devolin	Doyle	Duceppe	Duncan
Epp	Faillie	Finley	Fitzpatrick
Fletcher	Forseth	Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)
Gagnon (Jonquière—Alma)	Gallant	Gaudet	Gauthier
Goldring	Goodyear	Gouk	Grewal (Newton—North Delta)
Grewal (Fleetwood—Port Kells)	Guay	Guergis	Guimond
Hanger	Harper	Harris	Harrison
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Jaffer	Jean	Johnston	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Komaricki	Kotto
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laframboise	Lalonde	Lapierre (Lévis—Bellechasse)
Lauzon	Lavallée	Lemay	Lessard
Lévesque	Loubier	Lukivski	Lunn
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Marceau
Mark	Ménard (Hochelaga)	Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies
Merrifield	Miller	Mills	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Nicholson	O'Connor	Obhrai
Oda	Pallister	Paquette	Penson
Perron	Picard (Drummond)	Plamondon	Poilievre
Poirier-Rivard	Prentice	Preston	Rajotte
Reid	Reynolds	Richardson	Ritz
Roy	Sauvageau	Scheer	Schellenberger
Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Simard (Beauport—Limoulu)	Skelton	Smith (Kildonan—St. Paul)
Solberg	Sorenson	St-Hilaire	Stinson
Strahl	Stronach	Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thompson (New Brunswick Southwest)
Thompson (Wild Rose)	Tilson	Toews	Trost
Tweed	Van Loan	Vellacott	Vincent
Warawa	Watson	White	Williams
Yelich — 153			

The debate continued.

Mr. Harper (Calgary Southwest), seconded by Mr. MacKay (Central Nova), moved, — That this House do now adjourn.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

Le débat se poursuit.

M. Harper (Calgary-Sud-Ouest), appuyé par M. MacKay (Nova-Centre), propose, — Que la Chambre s'ajourne maintenant.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 85 — Vote n° 85)

YEAS: 277, NAYS: 21

POUR : 277, CONTRE : 21

YEAS — POUR

Abbott	Ablonczy	Adams	Alcock
Allison	Ambrose	Anders	Anderson (Victoria)
Anderson (Cypress Hills—Grasslands)	André	Asselin	Augustine
Bachand	Bagnell	Bains	Bakopanos
Barnes	Batters	Beaumier	Bélangier
Bell	Bellavance	Bennett	Benoit
Bergeron	Bevilacqua	Bezan	Bigras
Blais	Blondin-Andrew	Boire	Boivin
Bonin	Bonsant	Boshcoff	Bouchard
Boudria	Boulianne	Bourgeois	Bradshaw
Breitkreuz	Brison	Brown (Oakville)	Brown (Leeds—Grenville)
Brunelle	Bulte	Byrne	Cannis
Cardin	Carr	Carrie	Carrier
Carroll	Casey	Casson	Chamberlain
Chan	Chatters	Chong	Clavet
Cleary	Coderre	Comuzzi	Côté
Cotler	Crête	Cullen (Etobicoke North)	Cummins
Cuzner	D'Amours	Day	Demers
Deschamps	Desrochers	DeVillers	Devolin
Dhalla	Dion	Dosanjh	Doyle
Drouin	Duceppe	Duncan	Easter
Emerson	Epp	Eyking	Faille
Finley	Fitzpatrick	Fletcher	Folco
Fontana	Forseth	Frulla	Fry
Gagnon (Québec)	Gagnon (Saint-Maurice—Champlain)	Gagnon (Jonquière—Alma)	Gallant
Galloway	Gaudet	Gauthier	Godbout
Godfrey	Goldring	Goodale	Goodyear
Gouk	Graham	Grewal (Newton—North Delta)	Grewal (Fleetwood—Port Kells)
Guarnieri	Guay	Guergis	Guimond
Hanger	Harper	Harris	Harrison
Hearn	Hiebert	Hill	Hinton
Holland	Hubbard	Ianno	Jaffer
Jean	Jennings	Johnston	Kadis
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Karetak-Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore—St. Margaret's)
Kenney (Calgary Southeast)	Khan	Komarnicki	Kotto
Kramp (Prince Edward—Hastings)	Laframboise	Lalonde	Lapierre (Outremont)
Lapierre (Lévis—Bellechasse)	Lastewka	Lauzon	Lavallée
LeBlanc	Lee	Lemay	Lessard
Lévesque	Longfield	Loubier	Lukiwski
Lunn	Lunney	MacAulay	MacKay (Central Nova)
MacKenzie	Macklin	Malhi	Maloney
Marceau	Mark	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Matthews	McCallum	McGuinty	McGuire
McKay (Scarborough—Guildwood)	McLellan	McTeague	Ménard (Hochelaga)
Ménard (Marc-Aurèle-Fortin)	Menzies	Merrifield	Miller
Mills	Minna	Mitchell	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)
Moore (Fundy Royal)	Murphy	Neville	Nicholson
O'Brien	O'Connor	Obhrai	Oda
Owen	Pacetti	Pallister	Paquette
Paradis	Patry	Penson	Perron
Peterson	Pettigrew	Phinney	Picard (Drummond)
Pickard (Chatham-Kent—Essex)	Plamondon	Poillievre	Poirier-Rivard
Powers	Prentice	Preston	Rajotte
Ratansi	Redman	Regan	Reid
Reynolds	Richardson	Ritz	Robillard
Rodriguez	Rota	Roy	Saada
Sauvageau	Savage	Savoy	Scarpaleggia
Scheer	Schellenberger	Schmidt (Kelowna—Lake Country)	Scott
Sgro	Silva	Simard (Beauport—Limoulu)	Simard (Saint Boniface)
Simms	Skelton	Smith (Pontiac)	Smith (Kildonan—St. Paul)
Solberg	Sorenson	St-Hilaire	St. Amand
St. Denis	Steckle	Stinson	Strahl
Stronach	Szabo	Telegdi	Temelkovski
Thibault (Rimouski-Neigette—Témiscouata—Les Basques)	Thibault (West Nova)	Thompson (New Brunswick Southwest)	Thompson (Wild Rose)
Tilson	Toews	Tonks	Torsney
Trost	Tweed	Ur	Valeri
Valley	Van Loan	Vellacott	Vincent
Volpe	Warawa	Watson	White
Willfert	Williams	Wrzesnewsjy	Yelich
Zed — 277			

NAYS — CONTRE

Angus	Blaikie	Broadbent	Catterall
Christopherson	Comartin	Crowder	Cullen (Skeena—Bulkley Valley)
Davies	Desjarlais	Godin	Julian
Layton	Martin (Winnipeg Centre)	Martin (Sault Ste. Marie)	Masse

McDonough
Wasylcia-Leis — 21

Parrish

Siksay

Stoffer

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were filed as follows:

— by Mr. Scott (Fredericton), two concerning health care services (Nos. 381-1096 and 381-1097);

— by Mr. Carrie (Oshawa), one concerning marriage (No. 381-1098), one concerning immigration (No. 381-1099), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 381-1100) and one concerning sex offenders (No. 381-1101).

ADJOURNMENT

Accordingly, at 6:10 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont déposées :

— par M. Scott (Fredericton), deux au sujet des services de la santé (n^{os} 381-1096 et 381-1097);

— par M. Carrie (Oshawa), une au sujet du mariage (n^o 381-1098), une au sujet de l'immigration (n^o 381-1099), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 381-1100) et une au sujet des agresseurs sexuels (n^o 381-1101).

AJOURNEMENT

En conséquence, à 18 h 10, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.